KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung vom 25. März 2016

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Schenk et Comes, Schöffen, die Herren Jacquemart, Besenius, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Strecker und Diederich, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: die Herren Schon, Mitglied (entschuldigt) und Scheer. (zurückgetreten und noch nicht ersetzt)

1. PERSONAL

Mithilfe eines Nachtrages wird der Artikel 13.6 Punkt 10 des Kollektivvertrages der Arbeiter geändert. Der Gemeinderat hält folgenden Text einstimmig fest: „Arbeiter der Lohngruppen MB (frühere Laufbahn B) die vor dem 1.1.2016 bei der Gemeinde Wiltz angestellt waren und sich in der Lohngruppe 2 befinden erhalten monatlich eine Ausgleichprämie von 5 Gehaltspunkten".

2. SCHULWESEN

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Verordnung in Bezug auf die Postenverteilung in der Grundschule für das Schuljahr 2016/2017.

3. VERTRÄGE

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig:

- den Mietvertrag zwischen der Gemeinde und dem Staat. Der Staat mietet ein Teil des „CREOS" Gebäudes in der „route de Winseler" in Wiltz zur Nutzung für Büros des Arbeitsamtes;
- die Konvention zwischen der Gemeinde Wiltz und der Gesellschaft „Héliosmart" zur Nutzung eines Grundstücks von 9,75 Ar im sogenannten „Batzendelt". Dauer: 60 Jahre;
- drei (notarielle) Flächenpachtverträge im Gewerbegebiet Weidingen für eine Dauer von 30 Jahren, mit folgenden Firmen:
  - Fruits et légumes du jardin SA (1032 m²)
  - Catering Solutions SA (242 m²)
  - und den Eheleuten Polini-Caparos (247 m²);
- die Verlängerung des Mietvertrages der Gemeinde Wiltz mit dem Unternehmen Vvyngla SA für eine Halle in Weidingen. Dauer: 1 Monat mit stillschweigender Verlängerung;
- den Mietvertrag zwischen der Gemeinde und „Croix-rouge" für 2 Sozialwohnungen in Weidingen;

Séance du 25 mars 2016

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Schenk et Comes, échevins, MM. Jacquemart, Besenius, Wolter, Hieff, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Strecker et Diederich, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absents: M. Schon, (excusé) membre et M. Scheer. (démissionné et pas encore remplacé)

1. PERSONNEL

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un avenant au contrat collectif des salariés à tâche manuelle, qui remplace le texte de l'article 13.6. point 10 par le texte suivant: «Arbeiter der Lohngruppen MB (frühere Laufbahn B) die vor dem 1.1.2016 bei der Gemeinde Wiltz angestellt waren und sich in der Lohngruppe 2 befinden erhalten monatlich eine Ausgleichprämie von 5 Gehaltspunkten».

2. ENSEIGNEMENT

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le règlement d'occupation des postes de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2016/2017.

3. CONTRATS

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- le contrat de bail entre la commune de Wiltz et l'État pour la location d'une partie de l'ancien bâtiment «CREOS» sis route de Winseler à Wiltz, pour les besoins de l'ADEM;
- la convention de bail emphytéotique avec «Héliosmart» pour un terrain de 9,75 ar au lieu-dit «Batzendelt». Durée: 60 ans;
- trois baux (notariés) de superficie pour 30 ans dans la zone artisanale de Weidingen avec les entreprises:
  - Fruits et légumes du jardin SA (1030 m²)
  - Catering Solutions sàrl (242 m²)
  - et les époux Poloni-Caparos (247 m²);
- la prolongation du bail de location entre la commune de Wiltz et la société Ateliers Vvyngla SA concernant la location d'un hall à Weidingen. Durée: 1 mois avec tacite reconduction;
- le contrat de bail pour 2 appartements à Weidingen pour les besoins des services de la «Croix-rouge»;

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

- die Konvention zwischen der Gemeinde Wiltz und dem FC Wiltz 71 für die Nutzung der sportlichen Anlagen „am Pëtz" in Weidingen;

- den Vertag zwischen der Gemeinde Wiltz und der Gesellschaft Sabensch SA für die Vermietung des „Bistro Kaul" in Wiltz. Dauer: 01.04.2016 – 31.03.2021;

- die Verlängerung des Mietvertrages mit Herrn Mores für ein Haus in der „rue Charles Lambert" in Wiltz. Dauer: 01.03.2016 – 28.02.2025;

- die Konvention mit dem „Fonds du Logement" für die Instandhaltung und Absicherung der Grundstücke der alten Industriebrachen in Wiltz;

- den Nachtrag des kommerziellen Vertrages von 2010 zwischen der Gemeinde Wiltz und der „Gesellschaft Delhaize SA" zur Verlängerung des Mietvertrages bis zur Eröffnung des neuen Supermarktes;

- die Auflösung des Mietvertrages im gegenseitigen Einverständnis mit Herrn Cibulec T. für eine Wohnung in Eschweiler ab dem 1.03.2016.

4. TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat gewilligt:

a) den Vorvertrag zwischen der Gemeinde und Herrn Thillens betreffend Ankauf von Parzellen gelegen an der Kreuzung zwischen Wiltz und Roullingen im sogenannten Ort „auf der Hoecht";

- la convention de mise à disposition des installations du centre des sports à Weidingen signée entre la commune de Wiltz et l'FC Wiltz 71;

- le contrat de bail entre la commune de Wiltz et la société Sabensch sàrl pour la location du restaurant «Bistro Kaul». Durée: 01.04.2016 – 31.03.2021;

- le renouvellement du contrat de bail entre la commune et Monsieur Mores J. au sujet de la location d'une maison sis 10, rue Charles Lambert à Wiltz. Durée: 1.03.2016 – 28.02.2025;

- la convention entre la commune et le Fonds du Logement pour l'occupation et l'entretien des terrains des anciennes friches industrielles à Wiltz;

- l'avenant au contrat de bail commercial du 5.11.2010 entre la commune de Wiltz et «Delhaize Luxembourg SA» concernant la prolongation du contrat jusqu'à l'ouverture du nouveau supermarché;

- la résiliation du contrat de bail entre la commune de Wiltz et M. Cibulec T. concernant la location d'un appartement «an der Gaessen», avec effet au 1.03.2016.

4. TRANSACTIONS

Le conseil communal approuve:

a) Le compromis de vente entre la commune de Wiltz et Monsieur Thillens L. quant aux emprises du carrefour entre Wiltz et Roullingen au lieu-dit «auf der Hoecht».

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

b) die notarielle Urkunde betreffend den Ankauf des Hauses „Lampert" zum pauschalen Preis von 80.000 €. (14 Stimmen und 2 Enthaltungen – die Herren Waaijenberg und Kayser);

c) die notarielle Urkunde betreffend den Tausch der Grundstücke „in obertsen Daelchen" (Parzelle WB 962/4987 von 44,10 Ar) und „auf Korent" (Parzelle WB 799/4983 von 64 ca) mit Herrn Breuer und Frau Theis. Ein Wertausgleichs von 5.386,87 € bleibt an die Gemeindekasse zu zahlen;

d) die notarielle Urkunde betreffend den Ankauf des Gebäude „BCEE" gelegen in der Grand-Rue in Wiltz zum einem Preis von 900.000 €.

5. VERORDNUNGEN

Der Gemeinderat stimmt folgende Verordnungen:

- Taxenreglement für die Vermietung und die Bereitstellung der Gemeindesäle.
- Reglement für die Feld- und Waldwege.
- Taxenreglement für Zweitwohnungen.
- Reglement über die Wasserversorgung.
- Taxenreglement für Arbeiten am Wassernetz.
- Taxenreglement für die Vermietung von Terrassenmöbel.
- Taxenreglement für die Mietung von Parkplätzen beim alten „CREOS" Gebäude.
- Änderungen betreffend die Artikel 2 und 3 des bestehenden Hundereglements.

Die Taxenverordnungen werden erst rechtskräftig nachdem sie vom Innenminister bewilligt wurden. Sobald die Verordnungen in Kraft treten ist der vollständige Text auf unserer Internetseite www.wiltz.lu aufrufbar.

6. KOMPTABILITÄT

Mit 15 Fürstimmen und einer Enthaltung (Herrn Jacquemart) bewilligt der Gemeinderat die Verwaltungs- und Haushaltsrechnungen des Jahres 2013 von der ehemaligen Gemeinde Eschweiler.

Die mehrjährige Finanzplanung wird den Mitgliedern des Gemeinderates vorgestellt.

Der Gemeinderat bewilligt eine Verlängerung der Vorfinanzierungslinie in Höhe von 2.600.000 € für die Dauer von einem Jahr bis zum 30.06.2017.

Eine Liquiditätslinie in Höhe von 4.750.000 € für die Dauer von einem Jahr, mit stillschweigender Verlängerung, wird vom Gemeinderat gestimmt.

b) L'acte notarié pour l'acquisition de la maison Lampert au prix forfaitaire de 80.000 €. (14 voix pour et 2 abstentions – MM. Waaijenberg et Kayser).

c) L'acte notarié pour l'échange de terrains «im obertsen Daelchen» (parcelle WB 962/4987 de 44,10 a) et «auf Korent» (parcelle WB 799/4983 de 64 ca) suite au redressement de la route de Noertrange entre la commune et M. Breuer et Mme Theis. Une soulte de 5.386,87 € reste à payer à la caisse communale.

d) L'acte notarié pour l'acquisition du bâtiment BCEE située dans la Grand-Rue à Wiltz au prix de 900.000 €.

5. REGLEMENTS

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix :

- Le règlement-taxe concernant la location et la mise à disposition des salles communales.
- Le règlement sur la voirie rurale et forestière.
- Le règlement-taxe sur les résidences secondaires.
- Le règlement sur la distribution de l'eau.
- Le règlement-taxe relatif aux travaux effectués par le service des eaux.
- Le règlement-taxe pour la location du mobilier urbain.
- Le règlement-taxe pour la location des emplacements de parking dans la route de Winseler.
- La modification du règlement sur les chiens. Changement des articles 2 et 3.

Les règlements-taxes n'entrent en vigueur qu'après approbation par le ministère de l'Intérieur. Dès l'entrée en vigueur le texte complet de chaque règlement sera consultable sur notre site internet www.wiltz.lu.

6. COMPTABILITE

Avec 15 voix pour et une abstention (M. Jacquemart), le conseil communale approuve les comptes de gestion et administratif 2013 de l'ancienne commune d'Eschweiler.

Le plan pluriannuel de financement est présenté aux membres lors de la session du conseil communal.

Une prolongation de la ligne de préfinancement de 2.600.000 € est accordé par le conseil communal pour une période de 12 mois jusqu'au 30.06.2017.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix une ligne de trésorerie d'un montant de 4.750.000 € pour une durée d'un an avec tacite reconduction.

KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Anlässlich des 50. Jubiläums des „Supporterclub Harmonie G.D. Municipale de Wiltz", genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen ausserordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.250 €.

7. ARBEITEN

Folgende Kostenvoranschläge werden vom Gemeinderat genehmigt:

- Arbeiten auf dem „Camping Kaul" in Höhe von 190.500 €.
- Strassenbauarbeiten in der „rue Aneschbach" in Höhe von 2.800.000 €.
- Umbauarbeiten im Wiltzer Schloss in Höhe von 250.000 €.
- Gestaltung der Grünflächen mit Unterstützung vom Staat im Rahmen des Naturparks „Haute-Sûre" in Höhe von 52.500 € (Beihilfe von 17.500 €).
- Erneuerung des Kanals in der „rue Neuve" in Richtung „Eurofloor" in Wiltz in Höhe von 130.000 €.
- Infrastrukturarbeiten im Ort genannt „Batzendelt" in Höhe von 966.220 €.
- Abrechnung über die Anschaffung von Nutzfahrzeugen im Jahr 2015.

8. BENENNUNG VON STRASSEN

Der Gemeinderat beschliesst den Teil einer Strasse in Erpeldange umzubenennen. Von der „rue Nic. Schildermans" kommend in Richtung Noertrange, wird ein Teil der Strasse „route d'Erpeldange" auf „op Bolicht" umbenannt.

9. FORSTWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat bewilligt mit 12 Fürstimmen und 4 Enthaltungen (Herren Waaijenberg, Kayser, Lanners und Jacquemart) den ausgeglichenen Waldbewirtschaftungsplan 2016 der Forstverwaltung:

Einnahmen (Jagdgeld mit einbegriffen):	111.600,00 €
Ausgaben:	79.900,00 €
Überschuss der Einnahmen:	31.700,00 €

Un subside extraordinaire à l'occasion du 50e anniversaire du „Supporterclub Harmonie G.D. Municipale de Wiltz", d'un montant de 1.250 €, est accordé à l'unanimité des voix.

7. TRAVAUX

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix les devis suivants:

- Travaux au camping «Kaul» au montant de 190.500 €.
- Aménagement de la rue Aneschbach au montant de 2.800.000 €.
- Travaux de transformation au Château de Wiltz au montant de 250.000 €.
- Aménagement des espaces verts subventionné dans le cadre du Parc Naturel Haute-Sûre au montant total de 52.500 € (dont 17.500 € subside).
- Remplacement de la canalisation de la rue Neuve vers le site Eurofloor à Wiltz pour un montant de 130.000 €.
- Travaux d'infrastructures au lieu-dit «Batzendelt» au montant de 966.220 €.
- Décompte pour l'acquisition de véhicules utilitaires 2015.

8. VOIRIE

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de dénommer le tronçon d'une rue à Erpeldange. A partir de la «rue Nic. Schildermans» en direction de Noertrange, la partie de rue qui s'appelle actuellement encore «route d'Erpeldange» sera dénommée «op Bolicht».

9. NATURE ET FORETS

Le plan de gestion des forêts communales 2016 est adopté avec 12 voix pour et 4 abstentions. (MM. Waaijenberg, Kayser, Lanners et Jacquemart) Le plan représente un équilibre:

Recettes (y compris le droit de chasse):	111.600,00 €
Dépenses:	79.900,00 €
Excédent de recettes:	31.700,00 €